LE RENOVATEUR

NUMÉRO 354

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 28 septembre 2005

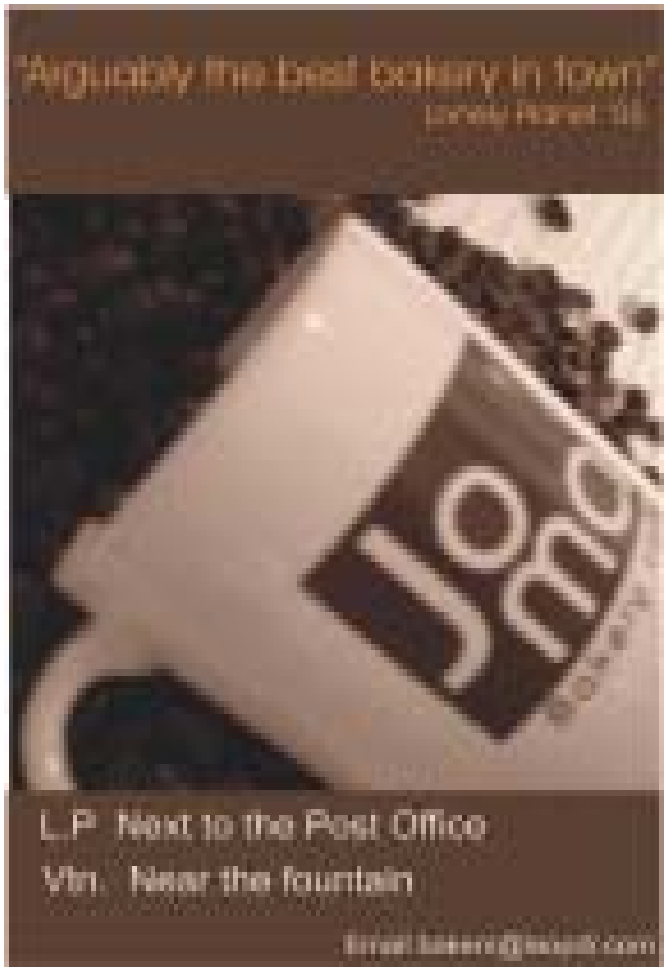
10.000 kip 0.75 euro



Clôture de l'Assemblée générale de l'AIPO après l'adoption de 25 résolutions

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

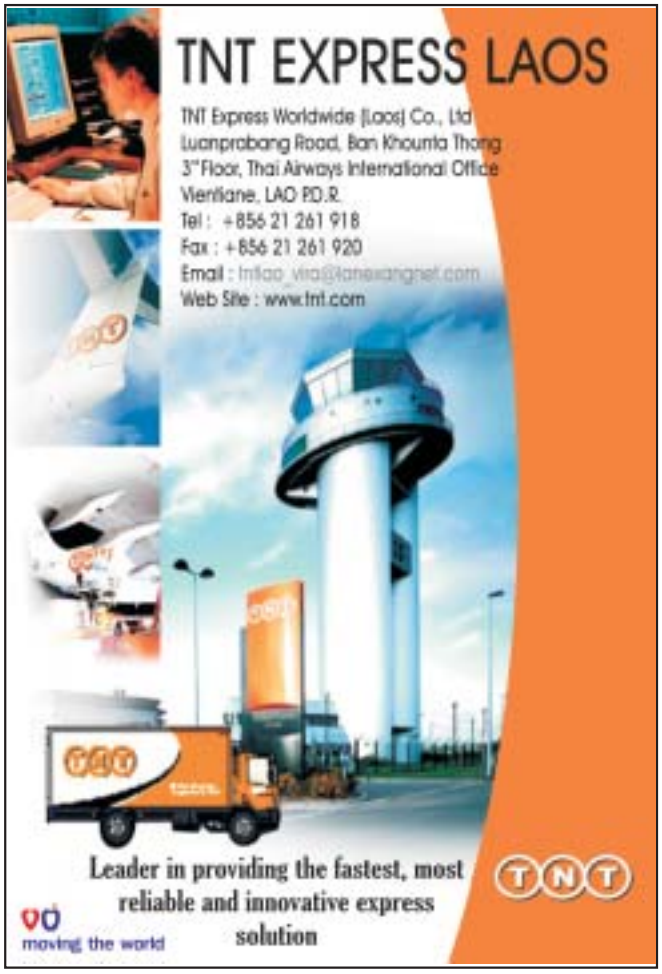
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck
Fanny Duprés

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

Couverture: M. Samane Vignaket remet la présidence de l'AIPO au représentant du parlement des Philippines. -Photo Khamphanh

La photo de la semaine

4. Accident de la route

La semaine

5. Rencontres au sommet des 4 commissions de l'AIPO
6. Clôture de l'AIPO
Préparatifs pour la conférence des ministres de l'économie de l'ASEAN
7. L'Australie, 2è investisseur, 4è donateur
8. Le Laos se place au 135è rang
9. Les fonctionnaires lao poursuivent leur formation en France
10. Le Front Farabundo Marti au Laos
11. Quatrième mission pour l'association française Boun Enfants des Rizières au Laos

Commerce

12. Campagne de promotion chez Canon
Une agence immobilière lao officielle à Vientiane !

Tourisme

14-15. Un week-end de rêve à Tad Lo

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Santé

21. Les vertus des boissons naturelles instantanées
Massage traditionnel et sauna de Vientiane

Société

22. Pouvoir féminin et autorité dans la société lao (1/2)

Restaurant

23. "Nazim", les saveurs de l'Inde dans votre assiette

Ethnobotanique

24. Badamier

Cuisine

25. O Padouk

Edition

26. Xang Noy, un univers pour les enfants

Profil

27. Un homme à multiples facettes

Sport

28. Le site d'exploitation minière de Sépone se dote d'un terrain de sport
29. Le snooker fait des émules
Ouverture prochaine de la Ligue Lao

Dans l'objectif

30. Autour de la clôture de l'AIPO



Un mort, deux blessés, c'est le prix de la négligence. Un bus de la ligne Dongdok-Marché du matin, dont les freins ont lâché, a écrasé des motocyclistes qui attendaient à un feu rouge sur la Route 13 Sud au carrefour du Collège lao-américain, Ban Phone Phanao. Les règlements du ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction sur le contrôle technique des véhicules devraient être respectés, en premier par les compagnies de transports en commun. *-Photo Khamphanh*

TOYOTA LAOTHANI CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com





Vingtcinq résolutions ont été adoptées au cours des différentes commissions.

Rencontres au sommet des 4 commissions de l'AIPO

PHONG THAMMAVONGSA

Quatre commissions de l'AIPO (commission politique, économique, sociale et organisationnelle) se sont réunies indépendamment le 20 septembre dernier à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane.

• La commission politique, présidée par M. Bounkeut Sangsomsak, membre de l'Assemblée nationale du Laos et chef-adjoint de la commission, a dans un premier temps présenté les accords conclus lors de la Conférence des ministres des Affaires Etrangères de l'ASEAN (AMM) en juillet dernier. Ensuite les discussions ont porté sur le Plan d'action de Vientiane (VAP) et sur les événements internationaux récents. La lutte contre le terrorisme a été au cœur des discussions et la coopération dans ce domaine doit s'accentuer en s'appuyant sur le code de l'ONU et le traité de l'amitié et de la coopération (TAC) des pays de l'ASEAN. La commission s'est félicitée de l'adhésion du Timor Lesté et de l'Australie au TAC ; d'autres pays hors ASEAN devraient y adhérer dans les prochains mois. Le TAC est un outil qui garantit la paix, la stabilité et la coopération entre les membres de l'ASEAN et ses pays partenaires.

• La commission économique de l'AIPO a été présidée par le Dr Somphong Mongkholvilay, ministre auprès du Bureau du Premier ministre et président de l'autorité nationale du tourisme. Différents sujets ont été abordés au cours de cette réunion comme le développement régional par la promotion du tourisme vert et culturel et la création d'une communauté économique de l'ASEAN en 2020 suite au sommet de l'ASEAN de Bali. La communauté économique de l'ASEAN est un des trois piliers essentiels de l'association avec les communautés sécuritaire et socioculturelle. L'accent a été mis sur la préservation et la restauration du patrimoine architectural et culturel (danse, chant, traditions religieuses…) ainsi que celles des minorités ethniques.

Une meilleure intégration économique des différents pays de l'Asean a également été abordée. Cette dernière doit s'accompagner de mesures dont le but est de réduire les disparités économiques des pays membres. L'accent doit être mis sur une coopération plus étroite entre les pays membres mais aussi avec les pays partenaires et les organisations internationales comme la banque d'Asie de développement, la banque mondiale, le Fonds monétaire international (FMI). Enfin, le problème épineux de l'énergie a été abordé au cours de la conférence. Suite à la flambée des cours du pétrole, les pays membres de l'ASEAN ont décidé de coopérer davantage dans ce domaine, notamment dans l'exploitation des ressources énergétiques, qui sont en abondance dans certains pays de la région et de développer parallèlement des projets d'énergie renouvelable (énergie solaire, éolienne...).

• La commission sociale, a été présidée par le Prof Docteur Boungnong Boupha, président de la commission de WAIPO. Les accords portant sur la coopération contre le trafique de stupéfiants signés lors de la 4e conférence de l'AIFOCOM en mars 2005 à Luang Prabang ont été ratifiés. Les services concernés des pays de l'ASEAN souhaitent intensifier les échanges d'informations pour lutter plus efficacement dans ce domaine.

Par ailleurs la conférence a entériné la constitution d'une communauté socioculturelle, dont le but est le développement des conditions de vie des habitants de la région. Un chapitre relatif à une gestion commune des catastrophes naturelles et des situations d'urgences a été abordé par les participants.

• Enfin, la dernière commission, relative aux affaires intérieures de l'AIPO, présidée par le docteur Koukèo Akkhamontry, chef-adjoint de la commission des lois à l'Assemblée nationale, a porté sur le budget de fonctionnement de l'AIPO, qui est basé sur le règlement de 20 000 dollars par tous les pays membres.

Clôture de l'AIPO

PHONG THAMMAVONGSA

La 26e Assemblée générale de l'Organisation inter-parlementaire de l'ASEAN s'est clôturée le 22 septembre dernier à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane avec l'adoption de 25 résolutions et la publication d'un communiqué conjoint. « L'économie de l'Asie du Sud-est reste dynamique avec un rythme de croissance élevé, malgré des facteurs d'instabilités », mentionne le communiqué conjoint. Le processus de libéralisation du commerce, le lien et la coopération entre les pays dans la région se trouvent face à des difficultés, comme les écarts de développement et le manque de main-d'œuvre qualifiée.

Le communiqué conjoint souligne la nécessité d'intensifier la coopération interrégionale, notamment avec les pays de dialogue de l'ASEAN sur la base d'égalité et d'intérêt commun, dans l'esprit d'entraide et de compréhension réciproque, contribuant à la prospérité et au développement durable de toute la région. Les parlementaires ont fait part de leur préoccupation permanente au sujet de la lutte contre la drogue et insisté pour que la coopération augmente dans ce domaine en vue de construire la communauté culturelle et sociale de l'ASEAN.



M. Samane Vignaket

Ils ont appelé les pays à coopérer étroitement pour lutter contre le trafic de femmes et d'enfants et prévenir les catastrophes naturelles pour y faire face plus efficacement.

Lors de la cérémonie de clôture, M. Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale lao et président de l'AIPO, a estimé que l'AIPO-26 s'était soldé par un succès.

Il a affirmé que l'Asie du Sud-est continuerait à être une des régions de développement dynamique avec une haute croissance économique. "*Le libre échange et l'intégration économique des pays dans la région constituent une force motrice importante pour l'économie des pays aséaniens. Les pays de l'ASEAN devront réduire leur écart de développement pour renforcer la compétitivité de leurs économies*", a-t-il ajouté. M. Samane Vignaket a pris en haute estime le rôle et les contributions actives des femmes parlementaires aséaniennes, notamment dans la lutte pour l'égalité des sexes, la santé génésique, le refus de la pauvreté selon l'esprit des objectifs de développement du Millénaire avancés par l'ONU.

Lors de cette réunion, les participantes se sont penchées sur la santé génésique, un problème important pour le développement durable de chaque nation. En outre, elles ont dressé le bilan de dix ans de déploiement du "Plan d'action de Pékin" et discuté du rôle des femmes parlementaires dans l'éradication de la pauvreté.

M. Samane Vignaket a informé que l'AIPO-27 se tiendra vers la fin septembre 2006 à Manille (Philippines).

Préparatifs pour la conférence des ministres de l'économie de l'ASEAN

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Une réunion entre des hauts fonctionnaires en économie de l'ASEAN et leurs homologues Chinois a été organisé le 25 septembre 2005 à l'hôtel Don Chanh Palace, sous la présidence de M. Bounsom Phommavihane, chef adjoint du département des exportations du ministère du Commerce et chef des hauts fonctionnaires en économie du Laos. Cette réunion était destinée à préparer la prochaine conférence des ministres de l'économie de l'ASEAN et Chinois le 29 septembre dans le même complexe hôtelier.

Le principal sujet abordé lors de ces préparatifs porte sur la création d'une zone libre commerciale entre les pays de l'ASEAN et la Chine. Cette mesure se traduirait par une levée de barrières douanières et une réduction des taxes.

Les discussions devraient également porter sur les opportunités d'investissements de la Chine dans les pays membres de l'association de l'ASEAN. Concernant ces points, les négociations sont toujours en cours et les accords finaux devraient être signés, avec les autorités Chinoises, lors du prochain sommet des chefs d'Etats de l'ASEAN en décembre prochain à Kuala Lumpur, en Malaisie. Des mesures commerciales similaires sont aussi en cours de négociations avec les représentants du Japon et de la Corée du sud.

Soutien à l'AIPO

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'appel du gouvernement, plusieurs entreprises, privées et d'Etat, ont apporté leur soutien à l'Assemblée nationale pour contribuer à la tenue de la 26è Assemblée générale interparlementaire de l'Asean (AIPO), qui vient de se clôturer le 23 septembre à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane.

Le 14 septembre, M. Philakane Chanaphob, directeur de la compagnie DHL, a remis une aide financière de 5,5 millions de kip au comité national chargé de la tenue du 26e congrès de l'AIPO.

DHL a également offert un service gratuit d'acheminement de colis de 10 kg à tous les délégués participant à l'Assemblée générale. Le coût de ce service pris en charge par DHL s'élève à 12.100. 000 kip.

M. Léng Savanvaly, président de la société d'import-export Saïsana, a offert 5 millions de kips à ce comité.

M. Soulignong Nhouivanisvong, représentant de Lao World company, a offert un don de 20 millions de kip. Celui-ci a affirmé que sa société accorderait d'autres soutiens en faveur de l'Assemblée générale..

Les compagnies de ciment lao et Lane Xang Minerals Ltd. ont apporté respectivement 50 et 11 millions de kip.

La société Beer lao a offert un don de 100 millions de kip, l'entreprise Télécom lao 15 millions de kip et la société des huiles et oléagineux lao 5 millions de Kip.

M. Thongsa Panyasit a présenté ses remerciements à ces sociétés pour leur contribution à cet événement de portée historique pour le pays.

Le montant total des dons apportés par trente et une compagnies s'est élevé à 357,8 millions de kip dont 52,1 millions en espèces.

L'Australie, 2e investisseur, 4e donateur

SOMSANOUK MIXAY

La visite du vice-Premier ministre et ministre du Commerce australien Mark Vaile, qui participe à la conférence des ministres de l'Economie de l'ASEAN, notamment la consultation annuelle entre l'ASEAN, l'Australie et la Nouvelle Zélande et à la conférence internationale sur l'Excellence de l'indusrie minière en Asie du Sud-Est qui se tiennent ce mois-ci à Vientiane, donne l'occasion de se pencher sur la coopération entre l'Australie et le Laos.

Avec environ un demi milliard de dollars, l'Australie est le second investisseur au Laos et le commerce entre les deux pays atteindra cette année 80 millions de dollars, selon l'ambassadeur australien Alistair Maclean.

S'entretenant avec les journalistes au cours d'un déjeuner vendredi dernier, le diplomate a assuré que, vu les progrès enregistrés sur le chemin de l'accord sur le libre commerce (FTA), ce dernier chiffre est susceptible d'augmenter substantiellement.

Le plus important des quelques 40 investissements australiens c'est, bien sûr ,les mines d'or et de cuivre de Sépone opérés par *Lane Xang Minerals*, une filiale de *Oxiana Ltd*. Les autres vont de *Lao Westcoast Helicopter*, une compagnie de transport héliporté, à *Sticky Fingers*, un restaurant très populaire, en passant par *Milsearch-BPKP*, qui travaille pour la recherche des bombes non explosées, ou *Latin-Asia* spécialisé dans la construction, ou encore le consultant *PricesWaterHouseCooper*.



L'ambassadeur Alistair Maclean

Par ailleurs, les mines donnent du travail à un grand nombre de sous-traitants lao et étrangers. M. Maclean, citant la Banque mondiale, dit que le succès des investissements australiens à Sépone et à Phubia, qui en 2007 sont appelés à contribuer à 8% du produit intérieur brut du Laos, va certainement attirer d'autres investisseurs. Plusieurs sociétés australiennes attendent que leurs demandes d'investissement soient approuvées. Une conférence sponsorisée par le gouvernement australien sur l'excellence de l'industrie minière en Asie du Sud-Est, qui réunira à la fin de ce mois à Vientiane des experts et des investisseurs, des responsables politiques et économiques du Cambodge, du Laos, de la Thaïlande, du Viêtnam, d'Australie et d'Afrique du Sud, placera sous les projecteurs l'excellence dans tous les domaines de cette indusrie au Laos. Le projet de Sépone, qui procure des revenus substantiels au Laos et fournit du travail à 3000 personnes dont 90% sont des lao, ne manquera pas d'être cité en exemple.

Le volume du commerce n'atteignait que 15 millions de dollars en 2000. Il devrait atteindre 80 millions cette année, c'est un un bond important, estime l'ambassadeur Maclean qui est convaincu que les entretiens du vice-Premier ministre Mark Vaile avec les dirigeants lao vont permettre à un plus grand nombre de sociétés de tirer avantage de l'expansion des liens économiques entre les deux pays. Le Laos faisant partie des pays les moins avancés, ses produits vers les marchés australiens sont exempts de taxes. Il peut bénéficier d'avantages dans des domaines comme les investissements et les services. Les exportations lao vers l'Australie se limitent actuellement à l'or et aux produits d'artisanat mais il est possible de trouver une niche pour d'autres produits comme le café dans la population d'origine lao qui est forte de 25.000 personnes actuellement. Les négociations sont en phase finale pour l'établissement d'une association d'affaires australo-néo-zélandaise au Laos (ANZBA), qui aura comme interlocuteur la Chambre lao de commerce et d'industrie. Le Laos sera le dernier pays de l'ASEAN à recevoir une telle association. Rappelons que l'Australie aide le Laos dans sa préparation à adhérer à l'Organisation mondiale du commerce.

Parmi les pays qui assistent le Laos, l'Australie se place au 4e rang. Son assistance s'opère sur trois fronts: le développement des ressources humaines, l'assistance humanitaire et le développement du secteur privé.

L'australie reçoit 40 étudiants lao par an. Actuellement il y a à peu près 300 étudiants lao en Australie, dont la moitié reçoit des bourses du gouvernement. Les autres sont auto-financés. Le Laos compte à ce jour 800 anciens étudiants. L'intervention australienne se fait dans des projets d'éducation basique dans quelques provinces comme l'élaboration de curriculum pour les écoles qui sont construites par la Banque asiatique de développement. Sur place, elle accorde une cinquantaine de bourses par an à des étudiants des provinces afin qu'ils puissent suivre les cours à l'Université nationale et des bourses pour une année préparatoire de langue au Vientiane College pour les bénéficiaires de bourses pour étudier en Australie. Elle aide aussi à former des professeurs d'anglais.

Sur le plan humanitaire, l'Australie assiste le Laos dans l'élimination des bombes non explosées ou dans la lutte contre la drogue et accorde des aides urgentes en cas de calamités naturelles comme les inondations.

En ce qui concerne le secteur privé, l'Australie, en collaboration avec la Banque mondiale, mène depuis sept ans le projet d'octroi de titres de propriété foncière aux personnes privées.

L'ambassadeur Maclean estime que les relations entre son pays et le Laos sont sur la bonne voie.

Coopération lao-vietnamienne

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Dans le cadre de sa visite officielle d'amitié du 12 au 20 septembre au Laos, la délégation du contrôle du Parti communiste du Vietnam, conduite par son chef adjoint M. Tran Van Truyen, a rencontré son homologue lao, dirigée par M. Chansouk Bounpachit, vice-président de la commission du contrôle du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao. Au cours de cette rencontre, les deux parties ont discuté des échanges et des expériences communes réalisées dans le passé et des actions futures, qui selon les deux parties vont contribuer au développement des relations entre les peuples des deux pays.

Le 19 septembre, la délégation a rendu visite à M. Choummaly Sayasone, membre permanent du Bureau politique du comité central du PPRL et vice-président du Laos.

M. Choummaly Sayasone a remercié ses hôtes pour leur visite, tandis que le chef de la délégation vietnamienne a présenté, lors de cet entretien, l'accord signé entre les Partis des deux pays.

Le Laos se place au 135è rang

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Lors de son allocution à l'Assemblée des Nations Unies la semaine dernière, le Premier ministre lao, M. Bounnhang Vorachit, a présenté en plusieurs points les avancées sociales réalisées dans le pays.

En 2003, une enquête sur 41 districts révélait que 32 % de la population vivait sous le seuil de pauvreté alors qu'en 1999 ce taux était de 48%. Dans le domaine de l'éducation, le taux d'alphabétisation a atteint 79 % et le taux de scolarisation à l'école primaire est passé de 58 % à 83 % en 2002. La parité homme-femme a été aussi une priorité des autorités. Les parlementaires féminins sont passés de 6,3 % en 1990 à 23 % en 2003. Des efforts ont été constatés dans la promotion du rôle des femmes lao dans le monde du travail.



M. Bounnhang Vorachit

Dans le domaine de la santé, le Premier ministre a déclaré que le taux de mortalité des enfants de moins de 5ans avait diminué graduellement depuis quelques années. Malgré cette évolution, le Laos est classé au 135e rang dans les domaines sociaux, éducatifs et de la santé sur 177 pays. En 1993, le Laos était classé au 141e rang. Un travail de réformes doit être mené pour diminuer les disparités sociales et économiques qui subsistent encore dans le pays. Néanmoins, certains objectifs du millénaire sont en passe d'être atteints avant la date butoir de 2015. Le Premier ministre a rappelé que le Laos doit faire face à de grands défis dans l'avenir.

Les infrastructures socio-économiques du pays restent encore insuffisantes. Le pays subit comme tant d'autres des crises sanitaires, notamment l'épidémie de grippe aviaire et le sida, qui bien que moins répandus que dans d'autres pays, représentent une menace. L'un des grands chantiers pour le gouvernement reste le programme d'éradication des plantations de pavots.

Pour plus d'efficacité ce programme doit être intégré dans le programme de développement rural. Le Premier ministre a souligné que l'aide de la communauté internationale est encore aujourd'hui indispensable pour le développement du pays. Le chef du gouvernement a remercié la communauté internationale pour son aide sous toute forme apportée dans divers domaines.

M. Bounnhang Vorachit a rappelé que le Laos s'est porté candidat pour être membre de l'organisation mondiale du commerce (OMC). En conclusion de son allocution, le Premier ministre a souligné que le développement économique et la réduction de la pauvreté avaient besoin d'une stabilité politique pour être réalisés. Enfin, le Premier ministre a réitéré l'engagement ferme du Laos au côté de la communauté internationale pour la lutte contre le terrorisme.

Exposition sur la gestion de l' environnement

VANTHONG NAKASENE

L'Agence des sciences de la technologie et de l'environnement (STAE), le ministère de l'Education et le ministère de l'Information et de la culture ont organisé les 22 et 23 septembre une exposition sur la gestion de l'environnement au centre Lao-ITECC. Etaient présents M. Asang Laoly, vice-premier ministre et président du comité national de l'environnement, professeur Dr Bountiem Pissamay, ministre auprès du bureau du premier ministre et président de STAE, Dr Siene Saphangthong, ministre de l'Agriculture et des forêts et vice-président du comité national de l'environnement, des représentants des organisations internationales, des représentants du clergé bouddhique, des fonctionnaires et des étudiants. Cet événement a été financé par l'organisation « SIDA » et le gouvernement Suédois. Après que M. Asang Laoly ait coupé le ruban inaugural, l'exposition a été ouverte à tous. Le public a pu apprécier les nombreux panneaux d'expositions de différents stands. Ces derniers proposaient également des livres et des rapports sur les actions menées au Laos en termes de protection et de gestion de l'environnement.

La consultation de ces documents est très importante, elle rend l'information accessible à tous sur la protection de l'environnement. " *Je suis vraiment très heureuse de participer à cet événement. C'est très utile pour tout le monde, notamment pour les élèves. Je découvre plusieurs activités sur la gestion des environnements. J'apprends beaucoup de choses avec cette exposition.*" a déclaré. Dalivanh, élève de l'école de Sinxay.

Aujourd'hui, au Laos les problèmes d'environnement sont provoqués par une utilisation inadaptée des ressources naturelles : impacts des barrages et des exploitations minières, culture sur brûlis, développement du réseau routier. D'autres conséquences négatives liées aux touristes irresponsables et une mauvaise gestion du développement urbain sont aussi montrées du doigt

Tous les projets de développement visent actuellement un développement durable.

Au Laos des lois ont été promulguées et des mesures adoptées concernant la préservation de l'environnement. De plus le gouvernement a aussi sollicité l'aide étrangère et les organisations internationales pour financer le programme de protection de l'environnement. " *Cette exposition est très importante et nécessaire pour toutes activités concernant la protection de l'environnement. Cet événement permet de résumer ce qui a été fait dans ce domaine. Il permet aussi d'évaluer l'efficacité de l'application des mesures à court et à long terme. Je pense que cette exposition deviendra un outil pour encourager les organisations publiques, les projets de développement et les industries ainsi que les habitants à contribuer à la protection de l'environnement. L'enjeu est de taille non seulement pour la région, mais aussi pour le monde entier.*" a déclaré mme Annlis aberg, chargé d'affaires l'ambassade de Suède au le Laos. Voila près de 30 ans que la Suède participe activement aux programmes de gestion des ressources naturelles et de l'environnement du Laos. Le STAE a été fondé en 1993 et sa première phase de coopération était axée sur le développement des ressources humaines.

Le programme de renforcement de la gestion de l'environnement, a commencé en 2001. Ce programme obtient de bons résultats et le gouvernement suédois a décidé de poursuivre le financement de la 2e phase de coopération dans ce domaine évalué à 8 000 000 dollars américains.

Les fonctionnaires lao poursuivent leur formation en France

SOMPHAVANH SIRAMATH



A la fin de la semaine dernière, les huit fonctionnaires du ministère de l'Education sont partis terminer leur formation en France.

Après une première période de formation de près d'un semestre à l'Université de Dijon, en France, ils ont récolté des informations importantes sur les activités de planification, d'évaluation du système éducatif lao et des élèves dans les provinces d'Oudomxay et Champassak. Ils ont également participé activement selon leur spécialité à trois modules de formation des administrateurs des services provinciaux de l'Education (PES) et des services de l'Education des districts de ces deux provinces.

Ils repartent en France pour une nouvelle période de six mois. Grâce aux données récoltées sur l'éducation au Laos, ils vont pouvoir rédiger leur mémoire et terminer leur mastère à l'Université de Dijon. Ils reviendront sans aucun doute diplômés et surtout forts de connaissances qu'ils pourront mettre en pratique et transmettre au sein du grand ministère de l'Education, dès leur retour.

Il est à noter que l'un d'entre eux est pour l'heure classé premier ex aequo avec des étudiants français et d'autres pays.

Cette formation est l'un des domaines importants du projet lao-français qui vise à promouvoir les connaissances et les capacités des fonctionnaires du ministère de l'Education afin d'améliorer et développer l'administration. Ce projet qui a débuté en 2003 et qui s'achèvera en 2007 va permettre de former les fonctionnaires de l'administration au ministère et dans deux provinces pilotes (Oudomxay et Champassak). Il a été financé par le Fonds de Solidarité Prioritaire (FSP) du ministère des Affaires étrangères Français, pour un montant total de 2,5 millions d'euros.

Ces huit fonctionnaires viennent de différents départements du ministère. Ils ont été choisis pour leur compétence dans les différents domaines de l'administration : finances, programmation, planification, évaluation et leur connaissance de la langue française. Le projet est maintenat géré par l'Agence Française de Développement (AFD). Pendant leur séjour en France, le ministère de l'Education terminera la rénovation et l'équipement des bâtiments destinés à accueillir la formation des personnels, formation qu'ils assureront à leur retour en février 2006.

Madame Kèomanivanh Phimmahasay, chef adjoint de la Division du Management Assistance, une des fonctionnaires, a déclaré *: « Je suis très contente d'avoir été soutenue par le PESL (Projet pour une Education Structurée de base au Laos). Je me suis totalement investie dans ce projet. J'apprends beaucoup au contact des professeurs français. Une fois ma formation achevée, je pourrai contribuer au développement des administrations du ministère de l'Education. Dans le futur, je pense que notre système éducatif rattrapera celui des autres pays ».*

Deux provinces vietnamiennes ont reçu des distinctions lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les autorités des provinces vietnamiennes de Son La et de Thanh Hua se sont vues décerner la médaille de l'amitié par le gouvernement de la République démocratique populaire lao. La cérémonie de remise a été organisée séparément le 29 août et le 1er septembre dans ces deux provinces liées par jumelage avec la province lao de Houaphanh.

M. Cheu Yingvang, membre du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, gouverneur de la province de Houaphanh, s'est rendu dans ces deux provinces vietnamiennes pour y effectuer une visite d'amitié et assister à la célébration du 60è anniversaire de la fête nationale de la République socialiste du Vietnam.

MM. Sao Soung et Pham Van Thit, respectivement secrétaire provincial du Parti communiste vietnamien et président du tribunal populaire de Son la et Thanh Hua, ont reçu des mains de leur confrère lao Cheu Yingvang, représentant son gouvernement, ces médailles de l'Amitié pour remercier les autorités et les habitants de ces deux provinces pour leurs aides et soutiens à la province de Houaphanh dans la lutte contre les colonialistes étrangers et dans le processus de reconstruction du pays.

Don du Laos aux victimes américaines de l'ouragan Katrina

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République démocratique populaire lao a décidé d'offrir un don de 25 000 dollars américains pour venir en aide aux habitants des Etats de Louisiane, Mississipi et Alabama suite à l'ouragan Katrina qui a frappé ces trois Etats provoquant des inondations d'une gravité sans précédent et causant des pertes importantes en vies humaines et en matériel.

Ce don humanitaire a été offert le 15 septembre à l'ambassade des Etats-Unis d'Amérique en RDP lao qui se chargera de le faire parvenir dans son pays. Auparavant le ministre lao des Affaires étrangères Somsavat Léngsavad a envoyé un télégramme de solidarité et de compassion à son homologue américain, Condoleeza Rice, suite à cette catastrophe qui a frappé ces trois Etats

Le Front Farabundo Marti au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

En réponse à l'invitation du comité exécutif du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL), une délégation du Front Farabundo Marti de libération nationale (FMLN) du Salvador, conduite par Mme Blanka Floboni, membre de la commission politique du comité central du parti, secrétaire adjointe de la commission des relations extérieures du FMLN, députée de l'Assemblée nationale du Salvador a effectué une visite d'amitié en République démocratique populaire lao du 15 au 17 septembre 2005.

Lors de sa visite la délégation du FMLN a rencontré officiellement le 15 septembre, une délégation du PPRL, conduite par M. Sileua Bounkham, membre du comité central du PPRL, chef de la commission d'information et de formation du comité central du PPRL.

Au cours de l'entretien qui s'est déroulé dans un climat amical, les deux parties ont échangé des informations importantes sur la situation de leur pays respectif. Ils se sont entretenus sur l'actualité internationale. Ils ont discuté des moyens à mettre en place pour intensifier la coopération et développer les relations d'amitié entre leur Parti et le peuple lao et salvadorien.

Le lendemain, Mme Blanka Floboni a rencontré M. Choummaly Sayasone, membre permanent du bureau politique du comité central du PPRL. Lors de l'entretien M. Choummaly Sayasone a félicité la délégation salvadorienne pour cette présente visite qui, selon lui contribuera au resserrement des relations d'amitié entre les Partis et le peuple lao et salvadorien.

Mme blanka Floboni a remercié le PPRL pour son accueil et pour toutes les informations qui lui ont été transmises sur la victoire de la lutte du peuple lao sous la direction du Parti contre les colonialistes étrangers ainsi que sur les résultats obtenus dans la construction nationale durant ces 29 dernières années plus particulièrement durant le renouveau du Parti.

Durant son séjour en RDP lao, la délégation de haut niveau du Parti Farbundo Marti de libération nationale du Salvador a rencontré le comité du parti pour la capitale de Vientiane, le Front lao d'édification nationale (FLEN), l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire lao (UJPRL), et visité certains centres économiques, culturels et historiques à Vientiane.

Remerciements

Les familles Sounisay et Pholséna adressons nos sincères remerciements et exprimons notre profonde gratitude aux dirigeants du Parti et du gouvernement, au comité des funérailles, aux organisations du Parti et du gouvernement, aux organisations populaires au niveau central, provincial et de la capitale, aux autorités administratives de tous les niveaux, aux départements et services, aux sociétés, aux proches et aux amis, qui de près ou de loin ont partagé notre douleur et nous ont fait l'honneur d'assister aux funérailles de notre parent, M. Khambou Sounisay.

L'AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT
RECRUTE
UN(E) CHARGE(E) DE PROJETS

dans le secteur du développement rural

Le chargé(e) de projets aura pour responsabilité d'assurer le suivi de la mise en œuvre des projets dans le secteur du développement rural dans le respect des procédures et des orientations stratégiques de l'AFD.
Principales tâches à réaliser :

1/ Gestion de projets :
- ❒ Assurer le suivi des projets : collecter les données de suivi des projets, assurer des visites de terrain et participer aux réunions organisées avec l'ensemble des parties prenantes aux projets, préparer et accompagner les missions de l'AFD.
- ❒ Rédiger l'ensemble des correspondances relatives à la gestion des projets et aux contrôles à réaliser par l'AFD.
- ❒ Assurer le suivi budgétaire, le contrôle des dépenses et l'ordonnancement des décaissements sur les projets de son portefeuille.
- ❒ Participer à l'instruction de nouveaux projets.

2/ Représentation extérieure :
- ❒ Pouvoir représenter l'AFD lors des séminaires et réunions organisés par les bailleurs de fonds intervenant au Laos, ou les autorités lao, dans le secteur du développement rural.
- ❒ Etre en contact et assurer le lien avec les Autorités lao (MAF, MAE, Autorités provinciales…) en relation avec les activités des projets.
- ❒ Suivre l'environnement des secteurs des projets : actualité légale et réglementaire des secteurs, politiques et stratégies sectorielles des autorités et des principaux bailleurs impliqués dans ce secteur, interventions actuelles ou futures des autres bailleurs de fonds)

Sous l'autorité de la direction d'agence, et en liaison avec les chefs de projet de l'AFD, cet agent aura à gérer les projets, assurer les relations avec les interlocuteurs extérieurs (autorités, bailleurs de fonds, consultants…) ainsi que répondre aux sollicitations des services centraux de l'AFD. Le poste est basé à Vientiane.

Profil requis :
- ❒ Etre âgé(e) de moins de 40 ans
- ❒ Etre titulaire d'un diplôme d'ingénieur ou universitaire en agronomie, économie agricole, ou gestion de projets.
- ❒ Posséder, éventuellement, une expérience professionnelle au sein d'un projet ou chez une autre institution de développement, et, si possible, dans le secteur du développement rural.
- ❒ Maîtriser parfaitement le français et le lao, tant à l'oral qu'à l'écrit, et avoir une bonne connaissance de l'anglais.
- ❒ Avoir une bonne maîtrise de l'outil informatique (Word, Excel, Internet).
- ❒ Etre autonome dans son travail, organisé et rigoureux et avoir une bonne aptitude à communiquer.
- ❒ Etre capable de prendre des initiatives, de formuler des propositions et de travailler en équipe.

L'AFD propose des salaires et des conditions sociales avantageuses et assurera la formation interne du candidat.

Modalités de candidature : Les candidats intéressés devront transmettre à l'AFD **avant le 3 octobre 2005** un curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation à :

AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT
Recrutement
Avenue Lane Xang - BP 5923
VIENTIANE

Quatrième mission pour l'association française Boun Enfants des Rizières au Laos

FANNY DUPRÉS



Mme Syavong Khamboun (à droite) forme les infirmiers aux premiers soins.

L'association française Boun Enfants des Rizières au Laos (B.E.D.R.L.) mène une mission au Laos du 27 juillet au 29 septembre. Cette association, créée en 2002 sous le régime de la loi 1901 relative aux associations à but non lucratif, compte une trentaine de membres, Lao et Français. Elle dispense deux types de formations dans le domaine de la santé : une destinée aux infirmiers et une aux médecins.

Dans les deux cas, il s'agit de répondre au manque de moyens et de formation des personnels de santé au Laos. Madame Syavong Khamboun, la présidente de l'association, est actuellement infirmière à l'hôpital de la Conception à Marseille, en France. Formée au Laos, elle a d'abord travaillé à l'hôpital de Savannakhet. Ce sont les dysfonctionnements flagrants et son envie d'aider qui l'ont poussée à agir au Laos, d'abord individuellement à partir de 1988, depuis 2002 avec l'association. Pour elle, il faut *« apprendre à bien faire avec le peu dont on dispose »*, en d'autres termes adapter les soins aux moyens du pays.

La formation en « soins et hygiène » apprend aux infirmiers lao les soins primaires (faire des pansements, soigner des plaies, brûlures, nécroses) dès lors que le matériel fait défaut : *« Comment faire des pansements sans compresse au Laos ? »*, interroge Madame Syavong Khamboun. *« Avec des serviettes qui seront réutilisées une fois lavées, séchées, stérilisées, contrairement aux compresses que l'on jette après usage. C'est cela adapter un système de santé pour le rendre accessible à tous »*.

La formation en médecine d'urgence, adressée aux médecins, répond à un réel besoin : *« Les gens ne sont pas assez formés et ne connaissent pas suffisamment les gestes d'urgence »*, déclare Monsieur Simon Vivasane, traducteur indépendant travaillant pour l'association. *« Avec deux mains, on peut sauver la vie »*. Les médecins apprennent également à se servir du matériel de réanimation : appareils respiratoires, défibrillateurs, etc.

L'association intervient dans le Sud du Laos, à Savannakhet et dans d'autres provinces, depuis plusieurs années et en est à sa quatrième mission. Elle est subventionnée par le Conseil général des Bouches-du-Rhône, reconnue par le Ministère de la santé et par le gouvernement lao. Une subvention du Conseil général va permettre à un médecin lao d'effectuer un stage d'un an à l'hôpital de Marseille.

Elle fait appel aux dons, importants pour les dispensaires et pour pouvoir financer les futures missions. La prochaine aura lieu en novembre.

Pour les contacter :
E-mail :
boun_association@hotmail.com



Boun Enfants des Rizières dispense également des formations pour les médecins.

Campagne de promotion chez Canon

SOMPHAVANH SIRAMATH



Madame Daovone présente ses dernières nouveautés aux visiteurs.

La société SOA Co. Ltd (Sahaphan Office Automation), qui se trouve au quartier de Saylom à Vientiane, a organisé du 12 au 16 septembre une exposition de matériel vidéo, photographique et informatique de la marque Canon.

La société SOA Co. Ltd est un des tous premiers représentants de la marque au Laos. Démarrée en 1996, l'activité commerciale n'a cessé de croître au fil des années. Un deuxième point de vente a alors vu le jour dans le quartier de Hadsady dans le même arrondissement.

Le matériel exposé, se compose d'imprimantes, de scanners, de photocopieuses et d'appareils photos qui sont vendus à des prix attractifs.

Cette campagne de promotion cible une clientèle élitiste, qui apprécie les nouvelles technologies, comme cette nouvelle imprimante, la Pixma I 6000 D, avec laquelle on peut imprimer des photos à partir d'un appareil photo numérique ou d'un téléphone portable sans passer par un ordinateur.

« *Cela fait dix ans que je vends des produits de cette marque japonaise. Elle jouit d'un grand prestige et d'une bonne image de marque dans le monde entier. La marque est d'abord destinée à une clientèle de professionnels et de connaisseurs, mais les particuliers sont désormais intéressés par ce matériel résistant et performant. Nos vendeurs et nos agents de maintenance sont qualifiés. Ces derniers sont au nombre de dix et ont tous suivi une formation en Thaïlande. A leur tour, tous les mois, ils se rendent en province pour former le personnel des autres boutiques* », a déclaré M. Nipha Sahaphan, directeur de la société.

La marque dispose de nombreux points de vente aussi en province, Savannakhet, Khammouan, Paksé, Luang Prabang, Phongsali et Luang Namtha.

Une agence immobilière lao officielle à Vientiane !

SENGCHANH SOUTHYAD



''Vientiane-Real-Estate'', une agence sérieuse et compétente.

Créée en février 2005, ''Vientiane-Real-Estate'' (Vientiane-Immobilier) est la première agence immobilière lao à proposer ces services en RDP lao. Il a fallu 6 mois de démarches administratives pour officialiser l'agence et beaucoup de préparation pour la rendre opérationnelle, notamment, pour qu'elle réponde aux critères de qualité de services exigés par les standards internationaux dans ce domaine.

Pour remplir toutes ces conditions, la directrice de ''Vientiane-Real-Estate'', Mme Amphay Phongboua-pheuane a suivi une formation de 3 ans dans une grande agence immobilière en France.

'' *A mon retour au pays je souhaitais créer ma propre agence au Laos, car ce genre de service manque cruellement. Pour cela, je suis secondée par mon mari, qui lui a pratiqué la profession d'agent immobilier pendant vingt-quatre ans en France.*

La profession est très réglementée dans la plupart des pays, je souhaite que cela le soit aussi ici afin d'éviter toutes dérives de spéculation et d'instaurer un climat de confiance entre le client et l'agent. " précise Mme Amphay Phongboua-pheuane.

Le secteur de l'immobilier est encore peu développé au Laos, le gouvernement fait actuellement beaucoup d'efforts pour rattraper le retard. A cet effet, un service du cadastre a été mis en place récemment.

L'agence "Vientiane-Real-Estate'' propose deux sites Internet * dont les noms de domaine sont réservés exclusivement à l'agence, ce qui permet au marché immobilier lao d'avoir une vitrine sur la toile mondiale. On ne peut que féliciter Mme Amphay Phongboua-pheuane et son équipe qui s'applique avec compétence à donner un service qualité. Cette initiative innovante contribuera à dynamiser le secteur de l'immobilier au Laos aussi bien sur le plan régional, qu'international.

Actuellement les locaux de l'agence sont à Ban Phonesavang, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane. Pour tous renseignements ou rendez-vous : Tel Mob : 2241328

* laos-real-estate.com

* vientiane-real-estate.com

Nam Theun2 Power Company Limited (NTPC)

Working for the long-term sustainable development of hydropower resources in the Lao PDR and for the well-being of the Lao PDR, Nam Theun 2 will be highly beneficial and environmentally and socially sustainable project. It will significantly contribute to the poverty alleviation over the whole country. More over, the protection of threatened biodiversity is a major direct benefit to the global community. The Nam Theun 2 Project, situation in central Laos, is approximately 250 kilometers east of Vientiane in Khammouane Province.

Due to our rapid extension in the project, we are currently looking for the dynamic, results-oriented, and highly energetic professional for the following positions.

VACANCY

Title Document Officer
Division Construction
Location Vientiane and Nakai

Job responsibilities:
- ➢ Receive Head Contractor documents and enter them into the database program
- ➢ Complete MS Excel based transmittal forms and registers
- ➢ Issue documents to NTPC site office, Owner's Engineer in Germany and New Zealand, GOL and GOL Engineer.
- ➢ Filing the documents received in the computer based filing system

Job qualification:
- √ University degree in Business Administration or related field
- √ At least 5 year work experiences in document management in engineering and/or site office
- √ Excellent computer proficiency in Microsoft Word, Excel, and Access
- √ Able to site travel and relocation from Vientiane to Nakai

Title Computer Technician
Division Administration – IT Team
Location Nakai

Job responsibilities:
- ➢ Provide IT support to 50 computer users on the NTPC Nakai Plateau site.
- ➢ Maintain the wide area network connecting the NTPC office.
- ➢ Install and maintain desktops computers, servers and printers.
- ➢ Train users to use their computers.

Job qualification:
- √ University degree in Computer Science, Microsoft or CISCO qualifications an advantage
- √ At least 2 year experiences in providing computer support in Microsoft Windows XP Operating System, and Microsoft Office Software
- √ Ability to install, configuration, and troubleshoot in Windows XP Systems
- √ LAN network technology skills
- √ Experience in operating and implementation Windows 2003 Server, Microsoft SQL Server or Wide Area Networks using CISCO equipment will be most advantage
- √ Fluency spoken and written and verbal English, French an advantage.

Title Environmental Engineer
Division E&S – Environment Management Office
Location Vientiane and Sites

Job responsibilities:
- ➢ Assist with technical review of construction-phase environmental documentation prepared by contractors
- ➢ Make regular inspections of construction sites to assess implementation of environmental documentation
- ➢ Lead environmental compliance reviews of the construction contractors
- ➢ Assist in the establishment and operation of an environmental management system, including systems and protocols for environmental reporting
- ➢ Supervise a team of environmental inspectors based both in Vientiane and Nakai NTPC offices
- ➢ Assist with the implementation of environmental measures required by the Concession Agreement, the agreement between the Government of Lao PDR and NT2 Project
- ➢ Interact with and provide support to agencies of Government of Lao PDR, in particular the EMU

Job qualification:
- √ Degree in Environmental Engineering, Environmental Science or related filed
- √ At least 5 years experience in the environmental sector / major infrastructure projects
- √ Experience of preparation/review of EIA, environmental measure taken at construction sites, and contract management
- √ Computer literacy in Microsoft Office, database system and GIS
- √ Good command of spoken and written English
- √ Excellent communication skills
- √ Willingness to spend time on construction sites
- √ Ability to work under pressure and to meet strict deadlines

Title Systems Analyst
Division Administration – IT Team
Location Vientiane

Job responsibilities:
- ➢ Manage the implementation and improvement of NTPC computer systems.
  - ❍ Plan and manage computer system and implementation projects.
  - ❍ Analyze requirements and prepare requirements documents for databases and other systems.
  - ❍ Manage external suppliers developing databases and websites.
  - ❍ Ensure that the business takes advantage of the new systems.
- ➢ Monitor the performance of NTPC LAN, WAN, and servers and advise on improvements.

Job qualification:
- √ Applicants must have recent experience in leading the implementation of a significant business system.
- √ University Degree in Computer Science, Microsoft or CISCO qualifications an advantage
- √ At least 5 year experiences in systems analysis
- √ Recent experience in either Data warehousing or document management systems
- √ Experience in Windows 2003 server will be expected
- √ Have knowledge in SQL server, Oracle, Java, VB or CISCO IOS an advantage
- √ Fluency spoken and written in English, French will be advantage

Title Finance Assistant (1 Year Contract)
Division E&S – Administrative Support
Location Nakai

Job responsibilities:
- ➢ Manage all Site accounting activities including the compilation of weekly, monthly expenditure reports, field advances and petty cash funds
- ➢ Monitor and analyze Site transactions to approved budgets
- ➢ Maintain a comprehensive file of accounting and financial management
- ➢ Ensure Company Guideline/Procedure are complied with
- ➢ Coordinate among Head Office in Vientiane and related Site Offices
- ➢ Assist in some Administration job as required

Job qualification:
- √ Degree in Finance/ Accounting/ Business Administration
- √ Lao PDR Citizen
- √ At least 1 year experience in related fields
- √ Good command of spoken and written English and interpersonal skills
- √ Good computer proficiency in Microsoft Office
- √ Able to work at Nakai

Deadline submission 7 October , 2005

Interested applicants are requesting to write-in/e-mail in a detailed resume stating working experience, current and expected salary, together with recent photograph to the following address:

Personnel Manager
Nam Theun2 Power Company Limited
P.O. Box 5862, Vientiane, Lao PDR
E-mail: ntpcvte@loxinfo.co.th
Website: www.namtheun2.com
Only shortlisted candidates will have notified.

Un week-end de rêve à Tad Lo

Bercé par le bruit des cascades

SOMSANOUK MIXAY

S'endormir et se réveiller au doux murmure d'une cascade, n'est-ce pas le rêve de chacun de nous? Passez un week-end à Tad Lo dans la province de Saravane et votre rêve devient realité. Mais en cette saison où les pluies ont grossi les cascades, ce n'est plus un doux murmure mais un grondement fracassant qui vous berce. C'est une autre sensation mais c'est tout aussi fantastique et excitant.

Tad Lo a été découvert grâce à une panne de jeep. En 1991, il n'y avait rien sinon une maison de repos pour les autorités. Claude Vincent, le pionnier du tourisme au Laos, au cours d'un de ses voyages d'exploration, est arrivé à la tombée de la nuit dans les parages et sa jeep est tombée en panne. Avec ses enfants, il a improvisé un campement pour passer la nuit. Quelle ne fut pas sa surprise, le lendemain, de découvrir un paysage de rêve. Une cascade à trois niveaux: Tad Hang en bas, Tad Lo au milieu et la cascade supérieure, Tad Soung. Pour s'y rendre, un chemin de terre.



iLa bruine des cascades vient raffraîchir les visiteurs sur leur balcon. *-Photos Somsanouk*

Claude Vincent a tout de suite vu le potentiel touristique de l'endroit. Il a demandé une concession à la province et a commencé par construire sur la rive gauche un bungalow, face à la cascade et si proche d'elle que, en saison des pluies, l'eau vient lécher les pilotis et l'écume atteint le balcon.

Tad Lo Lodge est né. Maintenant, des routes asphaltées conduisent au pied des cascades. La route du Km 21 jusqu'à Tad Lo est, à présent, très agréable, longeant des chaps de caféiers. Un pont en dur enjambe le cours d'eau qui s'est élargi en aval. Mais, fragilisé par le temps, il est maintenant interdit aux voitures. Petit à petit, sept maisons en bois, sur pilotis, avec des murs en bambou tressé, viennent compléter l'ensemble. Tous sont construits à flanc de colline, à proximité de l'eau et avec vue imprenable sur les cascades. A l'intérieur, salle de douche fonctionnelle, meubles en rotin, moustiquaires, ventilateurs mais pas de climatisation. Ecologie oblige. Claude Vincent aimait à dire: "*Chez eux, les occidentaux et les japonais vivent dans le béton toute l'année. Quand ils viennent au Laos, ils ont besoin d'un minimum de confort mais surtout d'exotisme. Il ne faut surtout pas les loger dans du béton*".

Le bruit des cascades est omniprésent et ininterrompu. Les bungalows ont pris de l'âge mais cela n'a rien enlevé à leur confort et leur exotisme. "*Nous allons les renover petit à petit et déplacer un peu ceux qui sont devenus trop près de l'eau du fait de l'érosion*," dit Sourya, le fils de Claude, plus connu sous son petit nom de Bé. Les visiteurs sont toujours étonnés de découvrir ce jeune homme blond qui parle un lao parfait. Toujours souriant et serviable, Bé, qui est maintenant le directeur de l'établissement, pense à l'expansion. Il a d'ailleurs commencé la construction de deux nouveaux bungalows réunis par une seule terrasse pour des gens qui viennent en famille. Sur la rive droite, il a construit un restaurant vaste et haut comme une cathédrale, entouré d'une large terrasse en bois, idéale pour les réceptions et les mariages.

Le bâtiment dont l'infrastructure est en béton mais les murs en bambou tressé, abrite également la réception du Tad Lo Lodge. La grande prêtresse qui officie dans les cuisines est

Suite page suivante

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

Madame Kèo. Ancienne Miss Champassak et ancienne institutrice, cette femme de 45 ans prépare le meilleur *kèng no may* (soupe de jeunes pousses de bambou) au poisson du Laos. Ses autres spécialités sont le *mok pa kathi* (poisson macéré dans du lait de coco et cuit dans une feuille de bananier) et le *khao poun*, la soupe de vermicelle de riz aux diverses sauces, un des plats nationaux du Laos. Bé a l'intention de construire des petits bungalows "prix jeunes" autour du restaurant et une passerelle pour relier les deux rives des cascades.

Depuis deux ans, un autre hôtel s'est implanté a Tad Lo, c'est le Sai Sé Tad Lo. C'est un genre différent mais les deux établissements se complètent harmonieusement. Construit sur un espace moins accidenté, il dispose de jardins et même d'un boulodrome.

Les touristes ont encore le choix de descendre chez l'habitant. Quelques maisons offrent des chambres à louer. C'est minimal mais c'est propre.



Ecologie et culture sont les deux mammelles de Tad Lo.

Le leitmotiv des propriétaires à Tad Lo, c'est "Ecologie et Culture". Garder coûte que coûte au site son caractère naturel et éviter d'introduire tout ce qui peut porter atteinte à l'intégrité du lieu et à l'identité de ses habitants. La population locale, composée principalement des groupes ethniques Ta Oy, Katou et Katang, vit du tourisme et vit avec le tourisme. Les pêcheurs continuent de lancer leur épervier dans les cascades, devant les touristes qui les prennent volontiers en photo. Leurs femmes et leurs enfants travaillent dans les hôtels et les restaurants où plantent des légumes qui y seront consommés. Pour 50.000 kip par personne, les cornacs des deux éléphants de Tad Lo Lodge promènent les clients d'une cascade à l'autre.

Au *Pimay*, le nouvel an lao qui tombe en avril, les gens viennent par milliers de Saravane et des provinces voisines pour voir la procession de *Nang Sangkhane* et se raffraîchir en s'éclaboussant en choeur dans les cascades. "*Nous ne voulons pas faire comme dans l'île de Done Ded où des rangées de centaines de bungalows sur le front du Mékong défigurent le paysage et où commence à régner l'ambiance d'un petit Pattaya*." dit un habitant du village. Un autre prétend que l'ambiance Pattaya s'est déjà installée à Tad Lo, dans les restaurants en aval du pont, mais il n'a pas voulu en dire davantage.

Tad Lo Lodge,

Tel: 020 543 0000. 15$ sans petit déjeuner; 20$ compris.



De l'excellente nourriture lao servie dans un cadre élégant.

Crèche pour jeunes enfants recrute une jeune fille parlant lao et Français ou Anglais pour s'occuper d'enfants.
Contactez Shisouda au 021/312438

Nursery for children from 1 to 3 years old is looking for a young girl speaking Lao and French or English to take care of children.
Please contact Shisouda. **Phone : 021/312438**

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son Département Réservations

1 opérateur francophone
(et si possible anglophone)

- Français parlé/écrit exigé (anglais si possible)
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

" Une journée particuliere"
Réalisation : Ettore Scola, 1977
Avec : Marcello Mastroianni, Sophia Loren, John Vernon, Françoise Berd...
Sujet : Nous sommes le 8 Mai 1938 à Rome. Le führer doit rendre une visite de courtoisie au Duce... Toute la population est expressément conviée à saluer les deux hommes d'Etat. Dans l'immeuble de la rue du 21 Avril, seuls Antonietta, femme de ménage et mère de famille et Gabriel, speaker homosexuel consigné dans son appartement, ne participent pas aux festivités... À la faveur de cet événement, ils vont un court instant se rencontrer, se parler et se confier l'un à l'autre...
Jeudi 29 septembre à 19h26

TV5 ASIE



▶Documentaire

'Le plus grand cabaret du monde'
Un divertissement proposé et présenté par Patrick Sébastien, réalisé par Bernard Gonner. Patrick Sébastien et son Plus grand cabaret du monde ont fait le plein de magie et vous offrent des séquences plus spectaculaires les unes que les autres.
Dimanche 2 octobre à 21h24

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Cinéma

« Les égarés »
Réalisé par André Techiné avec Emmanuelle Béart, Gaspard Ulliel
Sujet : En juin 1940, alors que les Allemands sont aux portes de Paris, Odile, une institutrice, cède à la panique générale et fuit avec ses deux enfants, Philippe et Cathy, sur les routes de l'exode…
Mardi 27 et jeudi 29 septembre à 19h45.
Samedi 1er octobre à 17h45.



Conférences

Conférence des ministres de l'Economie de l'ASEAN
23-30 septembre
Don Chan Palace, Vientiane

"Excellence de l'industrie minière en Asie du Sud-Est"
Conférence internationale
29 et 30 septembre
Centre international de coopération et de formation, Vientiane

Expo

« Cuisines de France »
un voyage au cœur de la gastronomie française.
Au CCCL du 13 septembre au 15 octobre

Bibliothèques

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h.
Entrée : 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoum
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison neuve, meublée tout confort (F3 ou F4-2 salles de bain WC), clôturée-142 m^2- 15 minutes du centre ville 200 $/mois (sans charge), village de Nonghai.
Contact : Mr Singthong 351 856/480 339 ou portable 020 5622580
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres climatisées, 2 toilettes,téléphone, télévision cablée, jardin dans le quartier de Sisangvone
Prix: 250 dollars US par mois
Contact: mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Agence immobilière, recherche agent commercial.
Maitrise de l'informatique (traitement de texte).
Langue: lao/anglais.
Rémunération motivante.
Contact : Amphay - tel: 22 41 328

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable,2 Air cond,2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois
Contact: Melle Kéng 020 240 99 19
Parle Lao/anglais
Parle Lao/français 251669

▶Maison Meublée
Villa sans étage, jardin-cour.
Salon, salle à manger, 2 cuisines,
6 chambres à coucher, 6 salles de bain dont 5 toilettes. Complètement meublé; eau chaude, air conditionné.Maison de gardien, garage. Quartier tranquille, Ban Dong Paleb au delà du cirque.
contact : 21 42 79

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement
☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane			
Au journal	6 mois (26)	260.00 k	
	1 An (52)	520.000k	
A domicile	6 mois (26)	286.00 k	
	1 An (52)	572.000k	
2. Abonnement en province			
Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k	
	1 An (52)	728.000k	

3.Tarifs pour l'étranger:			
Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, ban Phonsinuane, arrondissement de Sisattanak ☎ 452-490/ 452-491 Fax : 452-493
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous ne devriez pas renoncer à certains de vos principes. Tenez bon et ne cédez pas de terrain. Défendez-vous mais, attention, parfois, il faut faire preuve de plus de diplomatie.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Vous vous focalisez sur le négatif et vous " broyez du noir ". Cela ne sert à rien et vous empêche de voir tout ce qui va bien dans votre vie actuelle.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vos talents créatifs refont surface et vous avez envie de tout réinventer. Attention pourtant à ne pas tout " chambouler " d'un coup et à ne pas sombrer dans l'extravagance.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Il y a de l'amour dans l'air et un parfum " d'eau de rose " ! Vous rêvez de voyages, d'endroits exotiques et de partenaires originaux. Laissez-vous aller et ouvrez une porte sur l'aventure.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Il y a des conflits dans l'air, car on vous " tiraille " dans des directions opposées. La meilleure tactique à adopter sera de vous éloigner autant que faire se peut pour prendre du recul.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Une rencontre, intéressante, va vous redonner le moral et rajouter un peu de " piment " à votre vie. Grâce à elle vous pourriez comprendre mieux votre situation.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Quelqu'un vous en veut et cherche à vous nuire. Vous n'avez rien fait pour justifier ce genre de réaction. Ne vous culpabilisez pas.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Votre vie professionnelle est source de quelques conflits en ce moment, mais vos objectifs sont fermes et vous devez vous y tenir.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

C'est le moment ou jamais de " foncer " et de saisir toutes les opportunités qui vont s'offrir à vous.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Certaines routines de la vie quotidienne commencent à vous peser et vous avez besoin de nouveauté et d'aventure. C'est, peut-être, le moment de penser à " tourner la page " pour commencer sur de nouvelles bases.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Les planètes sont de votre côté. Quelles que soient vos pensées profondes, ne vous inquiétez pas, tout va bien. N'ayez pas de doutes. Gardez confiance en l'avenir, car tout ira bien.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Vous avez beaucoup à faire, et on vous sollicite de tous les côtés. Cependant, vous trouverez la force de répondre à toutes ces demandes.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 810 kip
1 euro	=	13. 196 kip
1 baht thaï.	=	265, 00 kip
1 dollar austr.	=	8.188 kip
1 dollar cana.	=	8,986 kip
1 yen japon.	=	98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du No 353

■	■	■	F	■	R	■	D	■	T	■	M	■
D	E	C	O	R	E	■	E	M	A	N	E	R
■	L	■	R	E	C	A	P	I	T	U	L	E
M	E	D	E	C	I	N	E	■	A	■	O	C
■	C	■	T	U	T	O	I	E	M	E	N	T
E	T	C	■	L	A	N	G	U	I	R	■	I
■	R	A	P	■	L	Y	N	X	■	M	A	L
L	I	S	S	E	?	M	E	■	M	I	N	I
■	C	■	E	S	C	A	R	G	O	T	■	G
D	E	B	U	T	■	T	■	E	T	A	I	N
■	■	E	D	I	T	■	G	R	O	G	N	E
K	I	L	O	M	E	T	R	E	■	E	T	■
■	N	E	■	A	R	R	O	S	E	■	R	E
U	T	■	A	B	R	I	S	?	N	E	O	N
■	E	N	F	L	E	?	S	A	C	■	D	■
O	N	■	F	E	S	S	E	■	L	O	U	P
■	S	O	U	■	T	E	■	M	U	R	I	R
C	I	■	T	A	R	T	E	■	M	A	R	E
■	F	O	S	S	E	S	?	F	E	L	E	S

Mots fléchés

Les mots suggérés par la photo sont à inscrire dans les parties colorées.



Dangereux / Éléments de fleur
Compa-gnons / Mises à sec
Célébrer / De faible densité
Sans inquiétude
Une curiosité / Régenter
Bordure de tissu
Mettre en boule
Article contracté
Notre photo
Chagrinés / À régler
Ustensile pour frire
Chemin de bord d'eau
Douze mois / Entendue
Beau poème / Groupe de joueurs
Qui est trop gros
Boîte pour voter
Attaché / Qui rendent service
Importuns, fâcheux
Découper en morceaux
Malaxées, modelées
Fastueux / Met un terme
Point différente
1
Choix / Avec de l'alcool
Blessé / Prêt-à-monter
Crédulité / Cet objet
Dedans / Pour désigner
Bien cacheté
Période difficile / Pas moi
On le trace au compas
9
Nouvelles / Cuire au four
Désigné / Être indéfini
Après bis / Envol de l'oiseau
Bride de cheval
Donc favorable
Faire le vide / Sots
Végétal en herbe / Avocat
Au lever du jour
Brillantes, éclatantes
Coutumes ances-trales
Il a tout vu / Note
Cela relie / Une hypo-thèse...
Son Excellence
Élément de squelette
Titre de roi
Tient le coup

Un brin d'humour

Trois avocats associés d'un même cabinet partent à une convention...
Dans l'avion, soudainement, l'un deux s'écrie :
" Zut ! J'ai oublié de verrouiller le coffre-fort."
Et les deux autres de répondre:
" Il n'y a aucune raison de s'inquiéter... Nous sommes tous les trois ici !"

Au tribunal, un homme comparait devant le juge:
" Pourquoi avez-vous donné un faux nom aux motards qui vous ont interpellé?
- Monsieur le Président, ils m'avaient mis très en colère, et quand je suis énervé, je ne me reconnais plus."

Le proverbe de la semaine

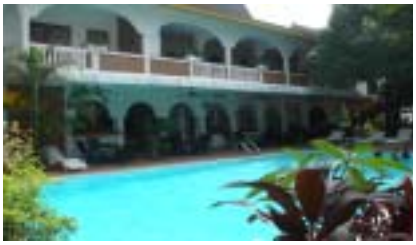
ຢ່າສອນແຂ້ລອຍນ້ຳ

N'apprenez pas à nager au crocodile

Apprendre au vieux singe à faire des grimaces

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນສະນາ

Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/ prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174

AIR FRANCE

Air France has appointed

<< Joy Travel Co., Ltd. >>

as its Preferred Sales Agent in Laos.

Air France est représentée au Laos

Par l' agence de voyages

<< Joy Travel Co., Ltd. >>

Joy Travel Co., Ltd.

090/1 Sethathirath Road – Vientiane, Lao PDR

Tel: (856-21) 214 536, 218 571, 252 524

Fax: (856-21) 215 584

E-mail: joytrvl@etllao.com/ joytrvl@laotel.com

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Les vertus des boissons naturelles instantanées

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le laboratoire pharmaceutique n° 2 devrait prochainement expérimenter vingt sortes de boissons naturelles instantanées d'ici avril 2006. Le laboratoire élabore et commercialise déjà six boissons naturelles à base de plantes ou de racines comme le gingembre, l'orange de malabar, le beyteuy (plante verte très odorante), le thé de mûrier et le gingembre noir. « *Nous n'avons aucune difficulté à produire des boissons naturelles instantanées car le procédé de fabrication est le même que nous utilisons pour certains médicaments* », a déclaré le docteur Sananh Chounlamany, directeur du laboratoire.

Le laboratoire a démarré son activité en 1970 et ce n'est que depuis deux ans qu'il commercialise des boissons naturelles instantanées. Les matières premières, racines, plantes et fleurs, sont écrasées pour en extraire le précieux jus. Après cette opération, qui est manuelle, le jus est mixé avec du sucre (un kilo de sucre pour un kilo de jus). La mixture est ensuite portée à ébullition pendant près d'une heure afin de la transformer en poudre. C'est sous cette forme qu'elle est ensuite commercialisée. Pour sa consommation, il faut simplement y ajouter de l'eau chaude, comme n'importe quelle boisson instantanée, le café par exemple. Certaines de ces boissons sont appréciées pour leur apport énergétique, comme celle élaborée à base de gingembre. D'autres sont plus médicinales et sont consommées pour lutter contre le rhume, les maux de gorge et d'estomac.



Sachets de gingembre.

La feuille de beyteuy, quant à elle, serait bénéfique contre les problèmes cardio-vasculaires et la fièvre. L'utilisation de plantes et de racines dans des boissons instantanées n'est évidemment pas nouvelle, on la retrouve dans toutes les anciennes pharmacopées, amérindiennes, africaines ou bien sûr chinoises. Dans le Pacifique, en Nouvelle-Calédonie par exemple, la racine de Kava est depuis très longtemps reconnue pour ses vertus médicales. La préparation soluble de Kava instantanée permet de se relaxer, elle aide aux problèmes d'anxiété, d'angoisse, de troubles nerveux, d'état de surexcitation, de troubles du sommeil.

Elle aide également dans les actions d'un régime amaigrissant. En Amérique du Sud, le Guarana est une plante utilisée par les Indiens d'Amazonie depuis des siècles pour le dynamisme et la vitalité qu'elle procure. L'industrie pharmaceutique mondiale a su tirer profit de toutes ces plantes, si bien que des empires financiers se sont créés, à l'image du groupe américain Herbalife, le leader mondial de ce secteur, avec un chiffre d'affaires de 1,8 milliard de dollars. Herbalife propose, depuis 25 ans, des programmes minceur et beauté avec des boissons instantanées à base de végétaux et de racines. Les responsables du laboratoire pharmaceutique n° 2 ne cachent pas leur envie, toutes proportions gardées, d'approcher le même succès.

Massage traditionnel et sauna de Vientiane

VANTHONG NAKASENE

L'un des meilleurs salons de massage traditionnel et sauna de la capitale est situé au Km 4 de la rue de Thadeua, à côté de la discothèque de Meuang Lao, au deuxième étage du bâtiment dans lequel se trouve le bowling.

Il ouvre tous les jours de 10h à 22h.

Les clients sont accueillis par une jeune réceptionniste qui les accompagne à la salle de massage ou de sauna, selon leur demande.

Ce centre de relaxation se compose d'un grand salon, de salles de massage et de deux salles de sauna, une pour les hommes et une pour les femmes, d'une capacité de cinq à dix personnes chacune.

Le massage avec les huiles parfumées, le massage normal, le massage des pieds et le sauna coûtent chacun 8 000 kip la séance. Un supplément est demandé après 9h du soir : *« Je pense que mon établissement est bon marché par rapport aux autres du même type »*, a déclaré M. Bounkeuth Sing-One, le propriétaire.

Les clients sont lao et étrangers. La plupart sont des hommes d'affaires. La période d'affluence court d'octobre à mars.

Ce centre de massage emploie quinze employés, dont douze masseuses qui gagnent 22 000 kip par heure, touchent un bonus si elles peuvent travailler 200 heures par mois et les pourboires.

« Au début, je ne pensais pas travailler dans ce domaine vu que je ne possédais pas de connaissance particulière sur le massage. J'ai seulement suivi une formation en pharmacie. Mais j'ai finalement pris cette voie. Je trouve que c'est un travail intéressant qui peut faire des bénéfices. Dans l'avenir, si c'est possible, j'envisage de monter un autre complexe de massage et sauna. », a poursuivi M. Bounkeuth Sing-One.


Les plaisirs du sauna entre copines.

Selon lui, les clients viennent se faire masser parce qu'ils ont mal au dos ou aux muscles. D'autres raisons sont également évoquées : fatigue, nervosité et besoin de relaxation.

Pouvoir féminin et autorité dans la société lao (1/2)

par Erick Gauthier*



La société lao, longtemps influencée par la Chine et l'Inde, se veut bel et bien une société caractérisée par une prédominance de l'homme. Cependant, une simple observation ethnographique dévoile le rayon d'action de la femme lao. Sous une apparente dépendance et subordination se cache une autorité évidente et un pouvoir conséquent. Les modalités d'exercice de ce pouvoir influant aident à mieux appréhender la société lao.

Car en effet, les traditions relatives aux mariages ont pour dessein de rééquilibrer les statuts entre les sexes au profit de la femme. Que ce soit dans les cas d'unions homogamiques ou non, l'épouse va exercer son pouvoir tant au sein de la sphère du domaine privé que dans celle du domaine public.

La division entre les sexes paraît être dans l'ordre des choses. Cela ne choque a priori personne. Il semble normal, naturel voire logique qu'il en soit ainsi. Cette division nous accompagne dans notre quotidien. Elle est présente à l'état objectivé et à l'état incorporé. En effet, on retrouve cette division dans les choses. L'exemple le plus frappant en est la maison dont les parties, les pièces, sont sexuées. Dans les corps, ensuite, se perçoit cette division. On la retrouve dans les habitus des acteurs sociaux. A cette naturelle répartition, s'ajoute la force de l'ordre masculin. La vision androcentrique semble s'imposer à tous comme une évidence et n'aurait, par conséquent, nul besoin de discours œuvrant à la légitimer. L'ordre social, la réalité sociale et son champ, est sexué. Il agit de sorte à appuyer la domination masculine, à l'asseoir pour le dire autrement. La division sexuelle du travail et la structure de l'espace public (les marchés, les places) ou privé (les maisons et leur intérieur) réservées aux hommes et/ou aux femmes sont liées au monde social qui construit le corps comme un univers dépositaire de principes sexuants.

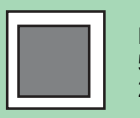
Le corps est lieu de la différence sexuelle. Sa présence s'associe à un lieu. La maison possède sa partie où prédomine la présence féminine et celle où va prédominer la présence masculine. Hommes et femmes se répartissent donc avec complémentarité les espaces. A chaque espace va être attribuée une activité sexuante ou pour le dire autrement créatrice de pratiques sexuées. Chaque sexe domine son espace sans que l'on assiste pour autant à des pratiques d'évitement. Le monde social et l'ordre social agissent comme formateurs qui participent de la construction sociale des corps ; cette dernière peut prendre visage à travers une action pédagogique explicite même si elle semble bien être davantage un fait automatique inscrit dans l'ordre des choses.

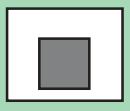
L'ordre social assigne à chacun des directives, des rôles et des dispositions à suivre et à respecter. Selon son appartenance sexuelle, l'acteur social sera inclus ou exclu du lieu, des tâches à accomplir. Ainsi, dans les sociétés androcentrées, les femmes peuvent être exclues des rites d'institution. Alors les rites de passage vont bien souvent concerner les enfants ou jeunes adultes de sexe masculin ; les filles en étant exemptées ce qui peut permettre de rester aux côtés de leur mère et ainsi, d'assurer une certaine continuité avec elle. Ces rites se posent ici comme des pratiques différenciées et différenciantes.

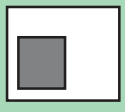
La suite au prochain numéro

*Docteur en anthropologie sociale et ethnologie (EHESS, Paris)




Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm
60 $


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm
30 $


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm
20 $


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm
15 $


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm
5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

« Nazim », les saveurs de l'Inde dans votre assiette

SOMPHAVANH SIRAMATH



Le premier service est pour le personnel qui profite également de la bonne nourriture du restaurant.

Depuis plus de vingt ans, le restaurant indien Nazim ne cesse, grâce à la qualité et à la diversité des plats proposés, d'attirer nombre de touristes indiens, chinois, malais, et d'étrangers travaillant au Laos.

Les cuisiniers, lao et indiens, proposent plus de cent soixante et une spécialités, dont certaines végétariennes. Huit restaurants se sont ouverts depuis, dans la province de Vientiane, ainsi qu'à Luang Prabang et à Paksé.

Ce restaurant se situe dans le quartier de Misay de l'arrondissement de Chanthabouli de Vientiane.

Il est ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30. Il faut compter entre 8 000 et 22 000



Mme Sèngchanh Vanvilay

kip par plat. Si les clients n'ont pas le temps de venir les acheter, ce restaurant dispose d'un service de livraison à domicile.

Le restaurant est décoré en style lao agrémenté de touches indiennes. Il peut accueillir 150 personnes et sert une moyenne d'environ 120 couverts par jour.

Un journaliste du Rénovateur s'est rendu chez Nazim interviewer madame Sèngchanh Vanvilay, propriétaire de ce restaurant.

Le Rénovateur : D'où vous-est venue l'idée d'ouvrir un restaurant indien au Laos ?

Sèngchanh Vanvilay : Mon restaurant est le premier restaurant indien au Laos.

Auparavant je travaillais à l'hôtel situé au quartier de Phonsay. C'est là que j'ai rencontré un Indien qui y travaillait également. Nous nous sommes mariés deux ans plus tard. Nous ne nous en sortions pas financièrement alors nous avons décidé de changer d'activité. Mon mari a constaté que, malgré la présence d'une importante communauté indienne au Laos, il n'y avait aucun restaurant indien dans le pays. C'est ainsi que nous nous sommes lancés dans la restauration et que nous avons commencé notre affaire.

Nous avons appelé notre restaurant « Nazim », du nom de mon mari. Au début nous ne proposions que sept plats, puis nous en avons augmenté le nombre progressivement afin de satisfaire au mieux nos clients. Nos plats sont indiens, mais nos clients sont de toutes nationalités.

LR : Comment attirez-vous les clients ?

SV : Je pense que les clients sont attirés par la qualité de la cuisine et du service, ainsi que par le grand nombre de plats proposés. Certains jours, nous devons refuser du monde faute de table disponible. Je peux dire que mon restaurant est l'un des meilleurs au Laos. Tous les jours des clients malais, chinois viennent chez moi, deux fois par jour pour certains.

LR : Comment vos clients connaissent-ils votre restaurant ?

SV : Mon restaurant, à côté de la route, est bien situé. Et les gens qui y ont mangé reviennent avec leurs amis.

LR : Comptez-vous vous développer davantage dans l'avenir ?

SV : Nous avons désormais quatre restaurants qui suffisent à notre bonheur. Mais si mes enfants veulent, eux-mêmes, ouvrir un restaurant, je les aiderai financièrement.



"Nazim Vientiane" se situe sur la promenade du Mékong.

Voici une liste de plats non exhaustive proposés par Nazim:

- Le poulet ou le mouton Buriyani (servi avec des épices orientales et des cacahuètes), 22 000 kip.
- Le poulet Shai Korma (mariné dans du yahourt), 20 000 kip.
- Le Sheek Kabab, 15 000 kip.

Badamier

Terminalia catappa L. Combretaceae

BIBA VILAYLECK

hou kwang : lao ¹ø¸¾¤
hou kwang : thaïlandais
chambak barang : cambodgien
bang bien : vietnamien
myrobolan, sea almond : anglais
badamier, zamann : français



Une fois par an, les feuilles devenues rouges, tombent.

Le badamier est présent partout dans les rues des villes et des villages du Laos, où il est planté notamment pour donner de l'ombre. C'est un grand arbre pouvant atteindre jusqu'à 20 mètres. Ses feuilles sont ovales, de 20 à 30 cm, et peuvent faire penser à des oreilles de cerf. C'est d'ailleurs de là que vient son nom lao : **ton hou kwang** (« arbre oreille de cerf »). Ses nombreuses fleurs minuscules forment un épi velu, son fruit est ovale, lisse, et la graine à l'intérieur a la forme et la taille d'une amande, caractéristique souvent reprise dans les noms vernaculaires : **sea almond** en anglais, **zamann** en français des Antilles.

Le badamier serait originaire des Moluques et il est désormais planté comme arbre d'avenue ou d'ornement dans tous les pays tropicaux. En effet, ses branches étagées, horizontales, permettent une taille en parasol très réussie, à condition d'en élaguer les branches basses et d'étêter régulièrement le sommet, ce qui ne se fait pas au Laos où notre badamier est livré à lui-même et a une allure tout « échevelée ». Ajoutons que cet arbre perd chaque année ses feuilles qui rougissent avant de tomber.



Les feuilles ovales comme des oreilles de cerf.

Son fruit, l'amande, est comestible, de saveur particulièrement délicate, mais le noyau très dur est difficile à casser et les enfants qui s'y essaient, au bord des chemins, préfèrent en fin de compte s'en servir comme projectile. Cette amande contient une huile de très bonne qualité, extraite exclusivement de façon artisanale, car en trop faible quantité pour être exploitée industriellement.

Quelques usages médicinaux sont signalés pour cet arbre : les feuilles peuvent être infusées en tisane contre la dysenterie et elles sont également appliquées sur les articulations douloureuses ; l'écorce, très riche en tanin, est astringente et utilisée également contre la dysenterie ; les fleurs et les feuilles enfin seraient aussi diurétiques.

Petelot I 325 arbre atteignant 25 m feuilles grandes obovales 20-30cm fleurs nombreuses en arbre atteignant 25 m feuilles grandes obovales 20-30cm fleurs nombreuses en épi velu fruit ovale lisse graine de la forme et de la taille d'une amande Il serait originaire des Moluques planté comme arbre d'avenue ou d'ornement la graine est comestible de saveur particulièrement délicate mais le noyau très dur est difficile à casser contient une très bonne huile mais en trop faible quantité pour être exploité les feuilles sont infusées contre la dysenterie l'écorce très riche en tanin est astringente utilisée contre la dyssentrie les feuilles sont appliquées sur les articulations contre les rhumatismes.

O padouk

MANILA VANTHANOUVONG



C'est un des plats traditionnels de la cuisine lao dont la réalisation est très simple. Les ingrédients se trouvent sans difficulté. Ce plat connaît plusieurs variantes selon les provinces du pays et les goûts personnels. On peut remplacer le poisson chat par d'autres poissons selon sa préférence.

Préparation et cuisson : 45 minutes.

1) Videz et lavez soigneusement les poissons et coupez-les en morceaux de quelques centimètres de long.
2) Coupez-les citronnelles en fines lamelles, ainsi que les échalotes et l'ail. Mettez ces condiments dans un mortier, ajoutez des lamelles de galaga et des piments et pilez-le tout.
3) Coupez-les haricots en petits morceaux et les aubergines en quartiers. Laissez tremper les morceaux d'aubergines dans l'eau pour éviter qu'elles noircissent. Egouttez-les avant de les mettre dans la préparation.
4) Posez une casserole sur feu moyen, mettez deux cuillerées d'huile. Ajoutez le contenu du mortier préparé dans la phase 2.
5) Faites revenir le tout un petit peu, ajoutez les poissons et assaisonnez avec le paderk et le sel. Mélangez bien le tout pendant cinq minutes.
6) Versez de l'eau sur la préparation et laissez mijoter pendant 15 minutes. Ajoutez ensuite les haricots longs et les aubergines. Laissez cuire encore 5 minutes et ajoutez enfin le lait de coco.
7) Lorsque la cuisson arrive à terme ajoutez les feuilles de basilic et les oignons nouveaux. Retirez du feu.

Servez bien chaud avec du riz blanc accompagné de légumes frais.

Ce plat doit être salé et épicé car le poisson chat a une odeur un peu forte et particulière. Ajoutez des condiments pour l'atténuer un peu.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 grammes de poisson chat (padouk), choisir de préférence les plus petits.
- 5 pousses de citronnelle
- 5 lamelles de galanga (kha)
- 2 têtes d'ail
- 5 échalotes
- 10 piments rouges
- 5 aubergines
- 5 haricots longs
- 1 verre de lait de coco
- ½ litre d'eau
- 4 cuillerées de sauce paderk
- 2 cuillerées de sel
- 1 bol de feuille de basilic
- des oignons nouveaux

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

Xang Noy, un univers pour les enfants

SENGCHANH SOUTHYAD

Créée en 2004 par Shisouda Khamvongsa et Benoît Heuchenne, Xang Noy est une maison d'édition lao dont l'objectif est de publier des livres pour enfants prioritairement en langue lao.

Dans leur maison crèche de Ban Vatnak, le couple d'éditeurs a reçu une équipe du *Rénovateur* pour lui présenter Xang Noy et ses récentes éditions.

« Fonder une maison d'édition, quel que soit le pays, n'est pas une chose facile. Cela nous a pris une année pour tout mettre au point », laisse entendre Benoît.

« En publiant ces premiers livres, ce sont cinq années de préparation et une année de travail d'équipe qui se dévoilent .

C'est un long travail de recherche, de contact aussi, qui demande patience et ténacité. Nous avons obtenu les autorisations nécessaires auprès du ministère de l'Information et de la Culture. Celles-ci s'obtiennent généralement sans aucune difficulté, si l'objectif de votre entreprise est en phase avec la culture du pays. Au cas où un aspect serait contraire ou non souhaité, on peut toujours apporter des modifications, les fonctionnaires du ministère sont des personnes conciliantes et très professionnelles ».

Xang Noy, ou « le petit éléphant » en français, propose aux enfants un choix varié d'albums à colorier, une série pour enfants de plus de 3 ans et une seconde pour enfants de plus de 8 ans, deux posters, l'un en lao pour apprendre les différentes parties du corps, l'autre, sur les fruits du pays, en trois langues : lao, français et anglais. Il édite également une série de puzzles, de 25 pièces chacun, faisant appel aux sens de l'observation des



Shisouda et Benoît oeuvre pour la promotion de l'éducation des enfants lao.

enfants. Certains de ces livres sont aussi légendés en lao et en français. Les premières œuvres de Xang Noy constituent une ligne parascolaire ou préscolaire pour lancer les enfants dans l'action et se familiariser avec le livre et les images tout en apprenant.

« Jouer avec les couleurs est une phase essentielle de l'éveil des enfants. Ces ouvrages leur permettront aussi de nommer les objets et d'accroître leur vocabulaire. II n'existait jusqu'à présent aucun ouvrage de ce type à la disposition du public. Certains disent que « les Lao boudent les livres », en fait, c'est en partie le manque de livres agréables à lire qui entraîne cet abandon littéraire. Et il ne faut pas oublier qu'une grande partie de la population est issue du milieu rural où la culture de tradition orale prédominait », estime Benoît Heuchenne.

C'est cette idée préconçue qui a motivé Shisouda et Benoît pour créer leur maison d'édition. Soucieux de faire bénéficier le plus grand nombre d'enfants des publications Xang Noy, ils souhaitent vendre leurs articles à un prix accessible, à toutes les familles. Ils les distribuent dans les mini et supermarchés de la capitale et comptent gagner progressivement les marchés d'autres provinces. A long terme, leur plus grand souhait serait d'ouvrir une librairie qui réunirait les éditions Xang Noy ainsi que d'autres maisons d'édition consacrées aux enfants.

« *On espère aussi que des Fondations ou des organisations s'intéresseront à nos livres et à nos supports éducatifs pour les distribuer dans les écoles où les fournitures scolaires font défaut. Certaines ONG font éditer des livres qui sont de qualité, mais introuvables à la vente, car ceux-ci ne quittent pas le réseau des bibliothèques. Nous avons obtenu le soutien de l'ambassade de France pour deux de nos produits qui comportent une traduction française dans le cadre du projet VALEASE (valorisation de l'écrit en Asie du Sud-Est).*

Les livres à colorier de Xang Noy font référence à la vie quotidienne, aux traditions lao du nord au sud et à la culture. Un poster éducatif comportant tous les drapeaux du monde, légendé en trois langues, sera bientôt distribué ainsi qu'un livre illustré et une nouvelle série de puzzles.

« Les livres sont importants pour le développement intellectuel des enfants. En lisant des histoires, les enfants développent leur identité et adoptent les valeurs qui nous sont essentielles. L'éveil à l'écrit, compris comme initiation à la culture commune, est non seulement la meilleure préparation à l'école mais il devient la voie royale de l'éducation des enfants dans notre société. C'est pour toutes ces bonnes raisons que nous sommes heureux de contribuer à la promotion de la lecture et de participer ainsi à la lutte contre l'analphabétisme », note Benoît Heuchenne.

Parallèlement à ces articles, Xang Noy distribue des romans des éditions Kaïlash qui font référence à l'Asie. Le « Petit éléphant » distribue également des jeux et des supports éducatifs produits par des confrères. On peut acheter chez Xang Noy un « Trivial Pursuit » en lao où les questions concernent uniquement le Laos, environnement, histoire, géographie, etc. Un jeu des sept familles où les sujets sont les ethnies lao est aussi proposé à la vente, ainsi que des livres de contes et légendes des différentes provinces lao joliment illustrées.

Xang Noy Edition : Tel : 021 312438. Courriel : xangnoy@etllao.com

Un homme à multiples facettes

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Ousavanh Thiengthepvongsa est un homme compétent et polyvalent qui occupe plusieurs postes à responsabilités. Pour certains, il est le président de l'association des hommes d'affaires lao, pour d'autres, le président et conseiller de la société Medical Service Co Ltd, ou encore le directeur de l'hôtel Phoufa. Et il est aussi le vice-président de la société Xiengthong, spécialisée dans les services aéroportuaires. Mais comment fait cet homme pour occuper toutes ces fonctions ? Ousavanh est né dans le village de Lek, dans le district de Pèk, dans la province de Xiengkhouang. Il est issu d'une famille modeste, son père était soldat, sa mère médecin. Il descend sur Vientiane en 1972 avec ses parents.

Jusqu'en 1984, il poursuit ses études au lycée de Vientiane et se révèle être un bon étudiant.

Grâce à ses bons résultats, Ousavanh reçoit une bourse du gouvernement qui lui permet de poursuivre ses études en technologie de l'information à l'Université de Humbold en Allemagne de 1985 à 1990.

Puis, désireux de se spécialiser, il suit une année d'étude en finance et trois années en architecture, à l'Université de Jena en Allemagne.



M. Ousavanh Thiengthepvongsa

En 1994, Ousavanh, de retour au Laos, devient président de la société Medical Service.

Trois ans plus tard, il est le vice- président de la société Xiengthong, une société de service et l'année suivante il crée l'hôtel Phoufa. Malgré son emploi du temps surchargé, Ousavanh accumule les fonctions et les responsabilités. En 2002, il devient membre exécutif de l'association de promotion de l'éducation et, en 2003, il prend les fonctions de directeur dans la société Lao-ASEAN Ecology Public Co. Ltd. En 2005, il est nommé secrétaire de la Fédération nationale de judo et président des jeunes hommes d'affaires lao. Malgré son jeune âge, 39 ans, Ousavanh est un homme d'affaires expérimenté et respecté dans son domaine.

"L'association des jeunes hommes d'affaires lao a été créée en 2002. Elle est placée sous la direction du comité central de l'union de la Jeunesse Populaire Révolutionnaire Lao (JPRL). L'objectif de cette association est d'aider les hommes d'affaires dans leurs activités, comme trouver de nouveaux marchés par exemple. Dans le passé, les jeunes hommes d'affaires ne bénéficiaient d'aucune aide ni assistance. Grâce à la création de cette association, nos membres peuvent bénéficier d'un soutien des autres membres et collaborer. Parallèlement, l'association développe des projets pour lutter contre l'exclusion sociale et la drogue.

J'ai visité plus de vingt pays dans le monde et rencontré plusieurs dizaines d'hommes d'affaires pour tenter de trouver de nouveaux marchés pour les jeunes entrepreneurs lao. Notre association est de taille modeste mais nos activités et nos actions se développent sans cesse.

Nous contribuons à notre niveau au développement socio-économique du pays. L'association a permis de faire connaître les entreprises (et leurs produits) de nos membres à travers des salons professionnels, notamment au Viêtnam, en Chine et en Thaïlande".

L'association compte désormais cinquante sociétés membres et quinze d'entres elles ont signé des contrats importants avec des partenaires de la région et internationaux.

Malgré son emploi du temps surchargé, Ousavanh tient à préserver une place pour sa vie privée. Père de famille, il n'hésite pas à mettre de côté, le temps d'un week-end, ses responsabilités et ses fonctions pour emmener ses enfants à la piscine ou en balade, ses loisirs préférés.

Le centre

Cours de Lao et cours de Français.

Inscriptions aux cours de lao et aux cours de français pour la 4ème session 2005.
Début des cours : lundi 3 octobre 2005.
Session du 3 octobre au 16 décembre 2005.
Tarif : Plein tarif : 1 360 000 kip
Tarif O.N.G : 680 000 kip
Tarif étudiant : 274 000 kip
Renseignements à l'accueil du Centre, avenue Lane Xang
Tel : 215764-215765-223702-250117



Le site d'exploitation minière de Sépone se dote d'un terrain de sport

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La direction de la mine d'or de Sépone, dans la province de Savannakhet, a organisé le 17 septembre une cérémonie d'inauguration d'un nouveau terrain de sport situé à proximité du site d'exploitation.

La cérémonie s'est déroulée en présence de M. Soukaseum Phothisan, gouverneur adjoint de la province de Savannakhet et de M. Mick Wilkes, directeur général de la mine Lane Xang.

Ce terrain de sport, qui est exclusivement destiné à la pratique du football, a nécessité cinq mois de travaux pour un coût estimé à 80 000 dollars américains. Le terrain sera utilisé par les employés de l'exploitation minière et les fonctionnaires provinciaux. Quatre projecteurs permettent de jouer en nocturne. Depuis son installation au Laos, cette société a investi plus de 800 000 dollars dans la construction de diverses infrastructures sportives de la province. Elle participera notamment à la construction du gymnase de Savannakhet qui sera utilisé lors des 7e Jeux nationaux à la fin de l'année. Cette enceinte sportive, qui répondra à toutes les normes internationales de sécurité, pourra accueillir 3000 spectateurs.



M.Mick Wilkes (à droite) et M. Soukaseum Phothisan lors de l'inauguration du terrain.

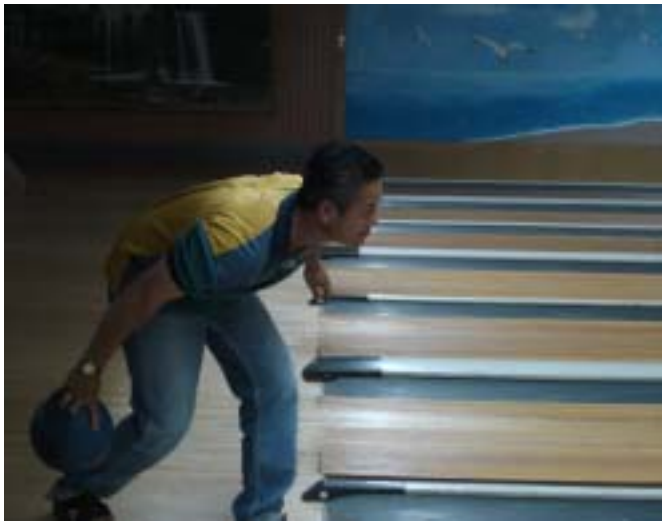
Les sportifs bénéficieront d'infrastructures modernes, de vestiaires spacieux et d'une salle de massage tout équipée.

Le bowling du Km 3

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Bien que le bowling soit un sport encore récent dans le pays, ses adeptes sont de plus en plus nombreux. C'est un sport convivial qui se pratique entre amis ou en famille.

En 1998, le bowling du Km 3 devient le premier à être construit au Laos. Situé à proximité de l'hôtel Mékong, sur la route de Thadeua, il dispose de dix pistes de jeu et peut accueillir près de quarante joueurs simultanément.



Le centre dispose de dix pistes.

Le centre dispose de services annexes comme un restaurant et une salle de massage traditionnel. Les propriétaires qui sont d'origine chinoise ont investi près de 500 000 dollars pour l'ouverture de ce complexe.

Les pistes en bois correspondent aux standards internationaux et le matériel a été importé des Etats-Unis.

Cependant, ce bowling est confronté depuis quelque temps à une forte concurrence. En effet, Vientiane dispose aujourd'hui de quatre centres de bowling : le bowling lao (près du stade National), le «Marina », le centre commercial ITECC et le bowling du Km 3. Pour se démarquer, le bowling du Km 3 lance des campagnes de promotion (boisson offerte, lots à gagner…).

« *En 2000, les épreuves de bowling aux 6e Jeux nationaux de Vientiane se sont déroulées dans notre centre. Nous allons entamer une phase de rénovation et de modernisation de nos installations pour pouvoir accueillir les SEA Games de Vientiane en 2009* », a déclaré le propriétaire, M. Huang Zhong Shan.

Le snooker fait des émules

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Un peu partout dans la capitale fleurissent des clubs de snooker. Ils sont fréquentés principalement par des jeunes étudiants qui voient dans ce sport non seulement un moyen de passer un bon moment entre amis mais aussi de mesurer leur adresse. Le snooker est une variante du billard américain, inventée par des colons anglais en Inde en 1875. Un grand intérêt pour ce sport est né en Extrême-Orient avec l'entrée dans les classements de joueurs venant de Thaïlande, de Hong Kong et de Chine.

Il se joue sur une table spéciale avec une boule blanche, la « bille de choc » et les « billes objets », 15 boules rouges valant 1 point et 6 boules de couleur et de valeur différentes :

* jaune, 2 points ;
* verte, 3 points ;
* marron, 4 points ;
* bleue, 5 points ;
* rose, 6 points ;
* noire, 7 points.



Le snooker est une discipline sportive inscrite aux SEA Games.

La partie se joue généralement à deux mais pour plus de convivialité, les parties à quatre voire cinq joueurs ne sont pas rares. Chaque joueur peut jouer tant qu'il marque des points, ensuite il cède son tour. Seule la boule blanche peut être directement frappée par le joueur à l'aide d'une queue. Le but du jeu est de marquer des points avec les boules rouges et colorées en les faisant rentrer dans les poches qui entourent la table dans les quatre coins et au milieu des bandes. Pour cela le joueur doit suivre un schéma spécifique au jeu : il doit empocher en alternance une rouge et une non rouge. Des fautes existent (blanche empochée, mauvaise bille touchée,...), donnant lieu à des points de pénalité. Une partie n'est pas très onéreuse (si elle ne sert pas de support à des paris), environ 2 000 kip.

Bien qu'aucun joueur lao ne soit encore parvenu à un niveau international, le snooker dispose déjà d'une structure fédérale compétente.

Plusieurs compétitions sont organisées par ses soins durant l'année. De nombreux jeunes et talentueux joueurs composent l'équipe nationale qui défendra les couleurs du Laos en décembre prochain aux SEA Games. Auparavant, les meilleurs joueurs nationaux se défieront aux 7e Jeux nationaux de Savannakhet le mois prochain.

Ouverture prochaine de la Ligue Lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Que les amateurs de ballon rond patientent encore un peu, les joueurs de la Ligue Lao vont bientôt reprendre le chemin du terrain. La nouvelle saison débutera au début du mois prochain et le club de la capitale remet son titre en jeu. Onze équipes vont s'affronter au cours de la saison 2005-2006.

Cette année le calendrier risque d'être quelque peu perturbé par les compétitions nationales (7è Jeux de Savannakhet) et internationales. En effet, les meilleurs joueurs de chaque équipe sont sélectionnés dans l'équipe nationale qui participera aux SEA Games en décembre prochain.

« *Je me prépare actuellement pour le début du championnat et pour les 7e Jeux nationaux. Le début de saison est très chargé, nous allons disputer beaucoup de matchs et notre préparation physique doit être irréprochable. Mon club possède de grands joueurs talentueux capables de remplacer les joueurs internationaux qui seront sélectionnés pour les SEA Games* », a déclaré M. Chalana Louang-Amat, capitaine de l'équipe de Vientiane.

En effet, le comité d'organisation de la Ligue Lao a décidé de suspendre le championnat uniquement le temps des 7è Jeux nationaux contrairement aux SEA Games.

Les joueurs qui forment l'ossature de l'équipe nationale devront être remplacés dans leur club respectif, l'occasion de voir évoluer de nouveaux jeunes joueurs qui n'ont pas toujours l'opportunité de jouer.

« *Les joueurs sont prêts pour défendre leur titre. Le début de saison risque d'être très difficile pour notre club car beaucoup de nos joueurs composent l'équipe nationale. Nous devrons nous passer de leur présence pendant de longues semaines. Malgré tout je reste confiant dans le talent de nos jeunes joueurs qui ont une grande carte à jouer* », a confié M. Khammanh Koumphanh, chef du bureau des sports de Vientiane.



L'équipe de Vientiane, championne de la Ligue Lao 2004-2005

LA SOIREE AIPO DANS L'OBJECTIF









La soirée de clôture de la 26è Assemblée générale de l'AIPO a été placée sous le signe de la culture, de l'amitié et de la joie. En haut, M. Samane Vignaket, et M. et Mme Cuenco, des Philippines, remettent des gerbes de fleurs aux artistes de l'Ensemble national et du Cirque national. (En haut à gauche) SAR le Prince Norodom Ranariddh, président de l'Assemblée nationale du Cambodge, entonne une chanson. (En haut à droite) Représentation d'une scène du Ramayana lao. (A droite) Les invités dansent le Lamvong, la danse populaire du Laos.



No one knows Asia Pacific like we do.

Cities in Asia Pacific are booming. A fact personified by buildings that seem to go up almost overnight. So who will you choose as your express distribution and logistics service partner as you lengthen your stride to keep pace with the scorching rate of growth in this region and its booming economies? DHL's sure-footed knowledge of Asia Pacific's cities of the future ensures your shipments are always delivered with superb precision and impeccable timing. With more people in more places, no one knows Asia Pacific like we do. Call your local DHL office now or visit www.dhl.com

Deutsche Post World Net

DHL

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.

Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com

Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com